

ВЛИЯНИЕ ИНОСТРАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА СОВРЕМЕННУЮ ЙЕМЕНСКУЮ ЛИТЕРАТУРУ

Современная йеменская литература начала формироваться в 1930-х гг. в условиях политической изоляции: север страны находился под властью имамата, юг – под британским контролем. Развитие шло опосредованно, преимущественно через арабскую литературу Египта, Леванта и Ирака, что объясняется теорией «культурного посредничества» (Э. Саид, 1993). Западные идеи проникали в Йемен через арабский литературный мир, становясь частью локального контекста.

Значимым шагом стало появление в 1940 году газеты «Фатат аль-Джазира», где аденские просветители публиковали нравоучительные рассказы (М. Н. Суворов, 2009). Постепенно усиливается влияние переведенной западной литературы. Так, элементы поэтики Лорки – метафоризм, образность, мотив внутренней свободы – прослеживаются в йеменской поэзии середины XX века. Влияние Элиота отразилось в интересе к мифу, характерным для позднего модернизма.

В 1950–60-х гг. литература откликается на общественные перемены – развивается реализм и романтизм, ощущается эстетика западной литературы XIX–XX вв. С конца 1940-х в Адене активно выходят периодические издания, формирующие литературную среду. В 1970–80-х, на фоне стабилизации, начинается развитие «большой» прозы – романов и драм, среди которых выделяются М. Абд аль-Вали и З. Муты Даммадж.

С конца 1970-х появляется модернистская проза, в 1990-х – постмодернистская. Начинается активный эксперимент с жанрами (в том числе кысса касыра джиддан – «очень короткий рассказ»), повествовательной структурой и языком.

Одним из наиболее ярких примеров применения постмодернистских повествовательных стратегий в йеменской прозе стал роман Ваджди аль-Ахдаля «Горные челны», представляющий собой мозаику отдельных коротких историй, где смешаны реальность и фантастика.

С началом XXI века проза Йемена выходит за пределы локального. Роман «Это моё тело» (2000) Набили аз-Зубайри – пример модернистского письма потока сознания, где психологическая глубина героя сочетается с отказом от линейного сюжета. Йеменская литература становится участником глобального литературного диалога.